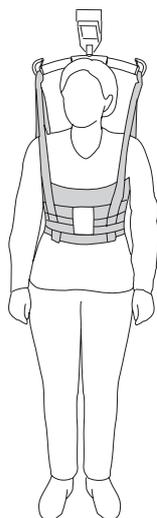


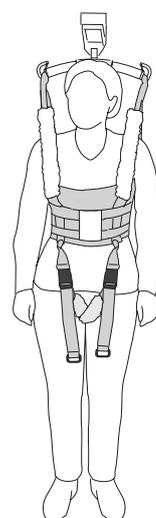
Istruzioni per l'uso



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60
con Leg Harness e imbottiture
per bretelle

Descrizione del prodotto

Liko MasterVest è un'imbragatura versatile con molteplici applicazioni; ad esempio, può assistere la posizione eretta, la deambulazione o le visite alla toilette.

MasterVest sostiene il paziente attorno alla parte superiore del corpo e sotto le braccia. MasterVest richiede che i pazienti siano in grado di sostenere parzialmente il peso sulle gambe.

Liko MasterVest consente di ottenere obiettivi difficili da raggiungere, ad esempio:

- i pazienti ricevono un aiuto appropriato per esercitare e sostenere il peso sulle gambe e
- gli operatori evitano i rischi associati ai sollevamenti pesanti.

Il sollevamento e il trasferimento dei pazienti da e verso la toilette possono provocare gravi lesioni all'operatore. MasterVest facilita e semplifica il trasferimento da e verso la toilette.

Poiché MasterVest copre solo la parte superiore del corpo, la parte inferiore del corpo è facilmente accessibile per la vestizione e svestizione.

MasterVest con chiusura anteriore, Mod. 64

Il modello con chiusura anteriore di Liko MasterVest Mod. 64 può essere utilizzato per i pazienti in grado di indossare e togliere l'imbragatura da soli.

L'imbragatura MasterVest con chiusura anteriore è dotata di due fibbie di sicurezza regolabili sul petto. Si consiglia inoltre di utilizzarle per regolare la tensione e la pressione sul torace quando necessario.

MasterVest con Leg Harness

Il supporto per gli arti inferiori Leg Harness tiene in posizione MasterVest ed è solitamente usato per l'aiuto alla deambulazione.

Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.

IMPORTANTE!

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Sommario

Descrizione dei simboli	3
Avvertenze di sicurezza	4
Cura e manutenzione	5
Definizioni.....	5
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini.....	6
Come collegare una MasterVest a un bilancino con doppio aggancio	7
Sollevamento da posizione seduta.....	8
Prova di Liko MasterVest	9
Accessori	11
Panoramica di Liko™ MasterVest™ mod. 60, 64.....	12
Combinazioni raccomandate.....	12

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: utilizzare prestando la massima attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Numero di rif.
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
 <small>(01) 0100887761997127 (11) AAMMGG (21) 012345678910</small>	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

Avvertenze di sicurezza

Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Eseguire una prova del dispositivo di discesa d'emergenza del sollevatore in uso per accertarsi che funzioni correttamente.
- Regolare l'altezza massima in modo che non sia possibile sollevare il paziente troppo in alto.
- Per motivi di sicurezza e igiene, usare imbragature individuali.
- Prima dell'effettivo sollevamento occorre programmarlo per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Prima del sollevamento, verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- I bilancini Liko sono dotati di chiusura di sicurezza, tuttavia, occorre prestare particolare prudenza: quando i passanti sono già in tensione, prima di sollevare il paziente dalla sua base di appoggio, controllare che i passanti siano correttamente collegate ai ganci del bilancino.
- Non sollevare mai un paziente dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.
- Quando non è utilizzata, non esporre l'imbragatura alla luce diretta del sole.

Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.

 Dispositivo medico di classe I

BREVETTO www.hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet sopra riportato.

Le aziende Hill-Rom sono i proprietari di brevetti europei, americani e altri brevetti e di applicazioni in attesa di brevetto.

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko è anche certificato secondo lo standard ambientale ISO 14001.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e manutenzione

Controllare l'imbragatura prima di ogni uso. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli
- Fibbie

⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Se l'imbragatura viene utilizzata per il bagno o la doccia: dopo l'uso durante il bagno o la doccia, l'imbragatura deve essere stesa in modo da asciugarsi più rapidamente possibile.

Istruzioni di lavaggio: consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko". Le fibbie di sicurezza del Mod. 64 devono essere chiuse durante il lavaggio.

Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui i prodotti siano usati o lavati con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Durata stimata

Mod. 60: il prodotto ha una durata stimata di 1-5 anni con un utilizzo normale.

Mod. 64: il prodotto ha una durata stimata di 1-4 anni con un utilizzo normale

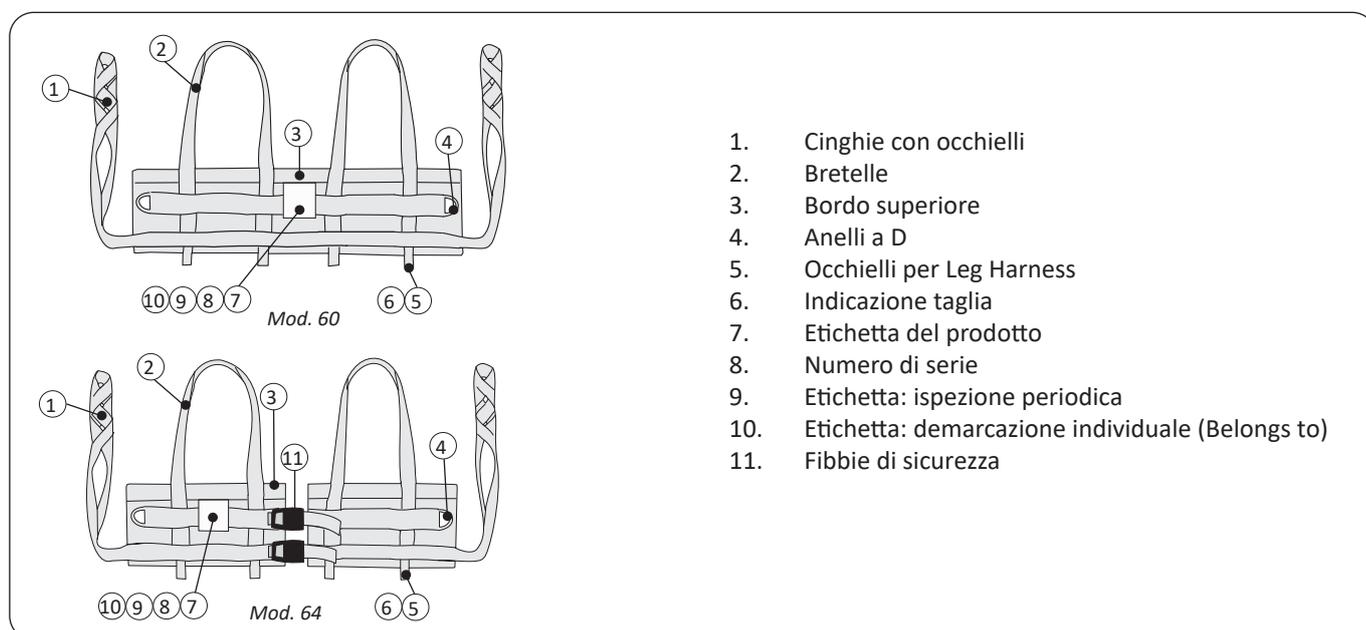
La durata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

Istruzioni di riciclaggio

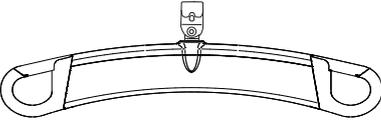
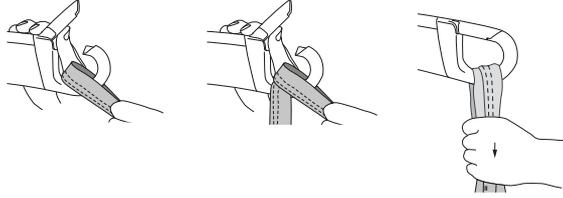
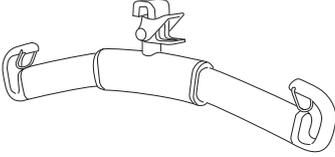
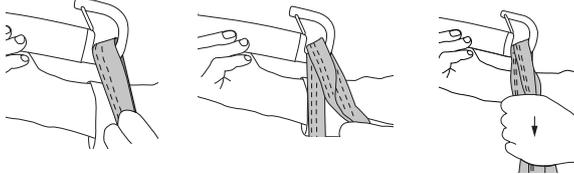
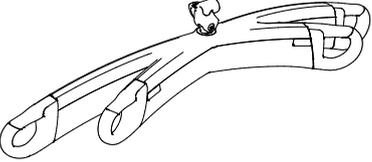
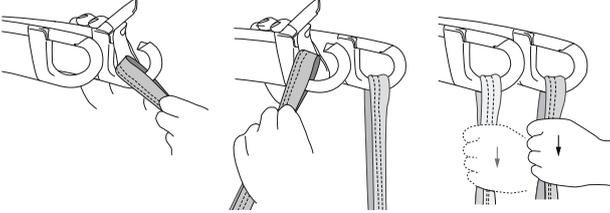
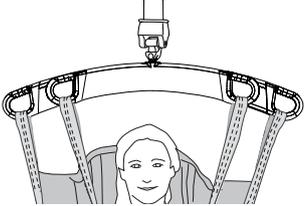
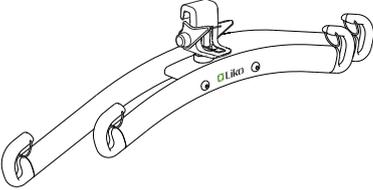
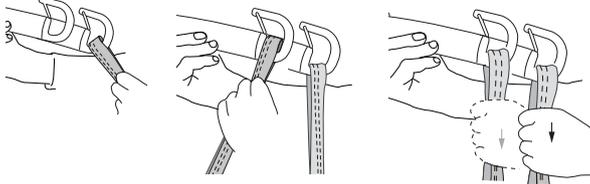
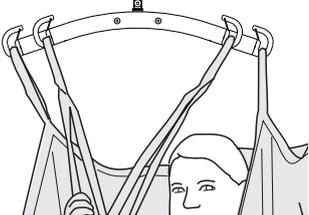
L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile. Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

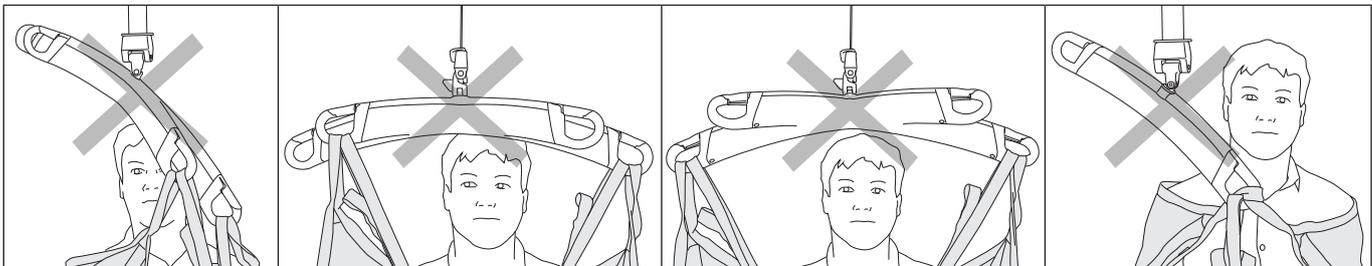
Definizioni



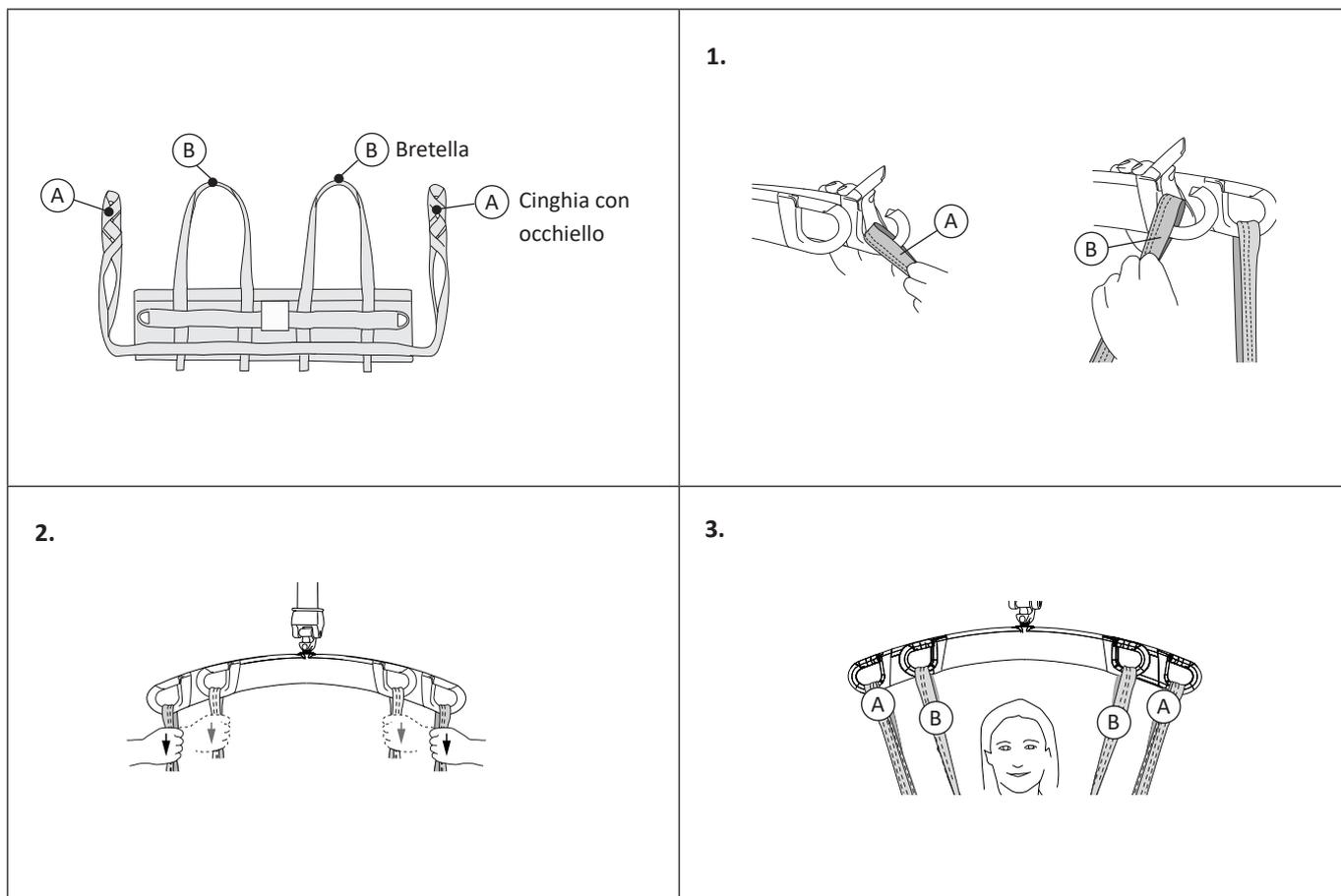
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini

Bilancino	Occhielli del bilancino ai ganci dell'imbragatura	Corretto
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		

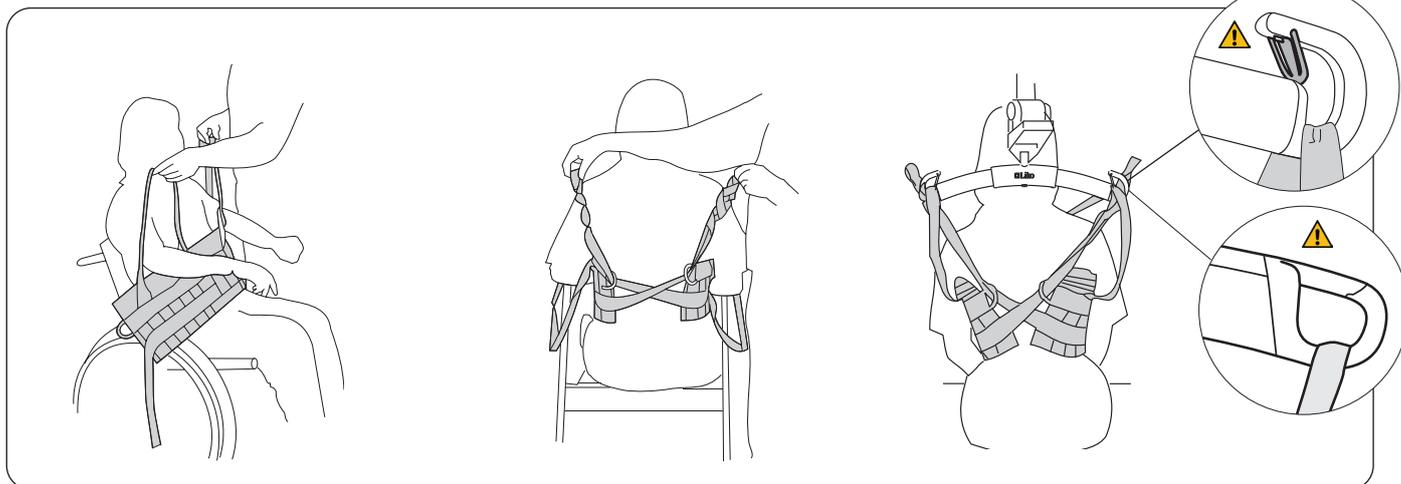
Sbagliato!



Come collegare una MasterVest a un bilancino con doppio aggancio



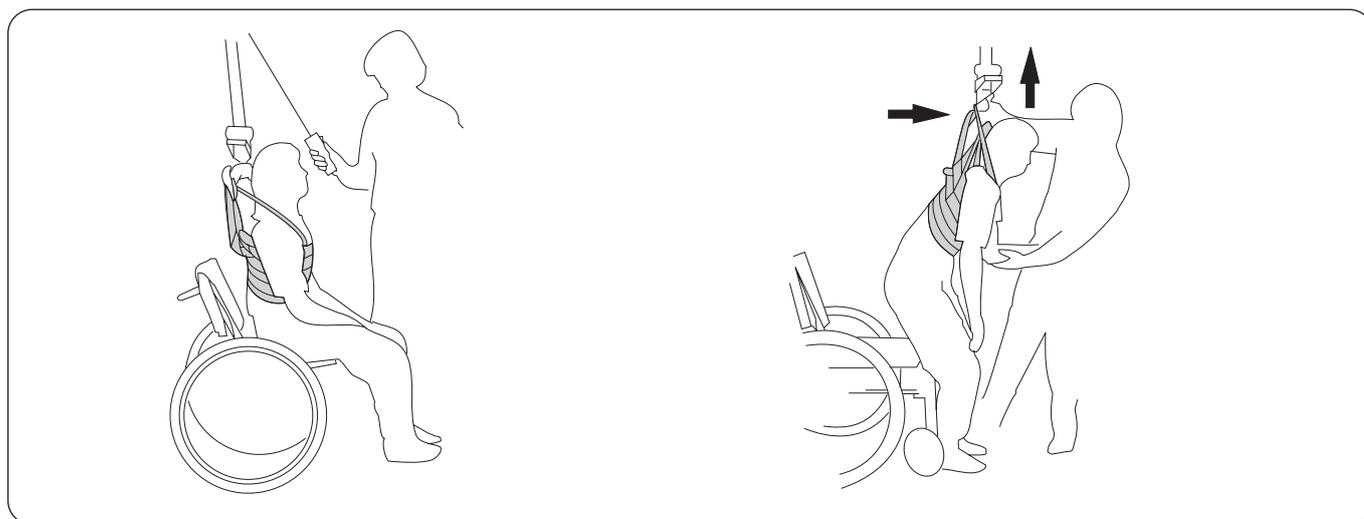
Sollevamento da posizione seduta



Indossare MasterVest dalla parte anteriore. Le braccia del paziente vengono infilate attraverso le bretelle.

Dietro la schiena: fare passare ciascuna cinghia con occhielli lungo la schiena e tirarla attraverso l'anello a D in metallo sul lato opposto, come mostrato nella figura.

Con il bilancino dietro la schiena del paziente, fissare le cinghie con occhielli utilizzando un occhiello adatto, vedere pagina 9-10. Collegare le bretelle al bilancino. Vedere pagina 6-7 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini.



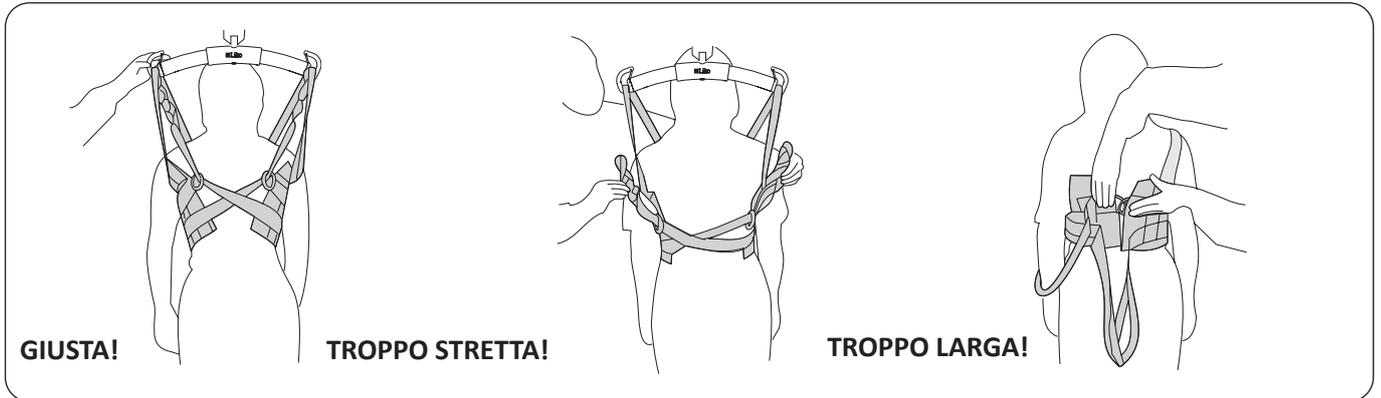
Prima del sollevamento: verificare che i piedi del paziente siano appoggiati saldamente sul pavimento, per consentirgli di sostenere il peso durante il sollevamento del bilancino. Sollevare leggermente il bilancino per stringere i passanti (senza sollevare il paziente dalla seduta) e verificare che la distribuzione della pressione intorno alla parte superiore del corpo del paziente sia corretta.

Durante il sollevamento: tirare il bilancino in avanti in modo che il peso del paziente venga trasferito in modo sicuro fino a quando non si trova in posizione eretta e in equilibrio. Abbassare leggermente il bilancino per alleviare la pressione attorno al torace. Ora il paziente ha la possibilità di caricare il proprio peso sulle gambe e di allenare il proprio equilibrio.

Prova di Liko MasterVest

Selezione della taglia giusta

Affinché MasterVest funzioni correttamente, la larghezza dell'imbragatura deve essere corretta in proporzione alla circonferenza della parte superiore del corpo del paziente. Pertanto, è importante selezionare la taglia giusta e determinare con attenzione l'occhiello corretto della cinghia con occhielli.



La taglia è corretta quando lo spazio tra gli anelli a D in metallo è compreso tra 5 cm e 30 cm. Maggiore è la taglia dell'imbragatura, più largo può essere lo spazio.

La taglia è troppo piccola quando lo spazio tra gli anelli a D in metallo è troppo largo, le cinghie con occhielli non raggiungono il bilancino e la pressione attorno al torace è eccessiva.

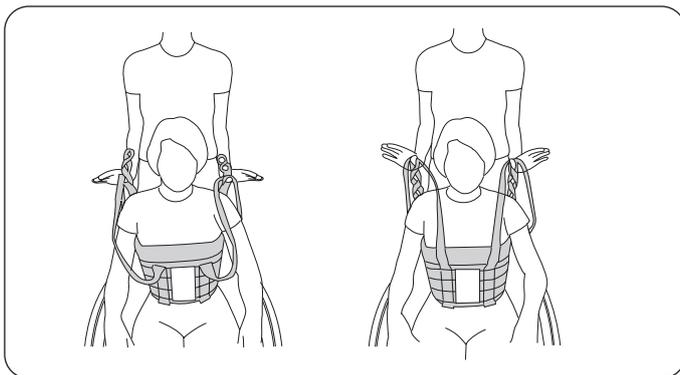
La taglia è troppo grande quando gli anelli a D in metallo entrano in contatto. L'imbragatura è troppo larga e non si stringe durante il sollevamento, ma scorre verso l'alto. Un'imbragatura troppo grande crea una pressione eccessiva sotto le ascelle.

Regolazione delle cinghie con occhielli

L'occhiello agganciato al bilancino determina quanto l'imbragatura si stringe attorno al torace. Se l'imbragatura scivola verso l'alto, provare un occhiello più interno o un'imbragatura di taglia più piccola.

Se l'imbragatura è troppo stretta attorno al torace, provare un occhiello più esterno o un'imbragatura di taglia più grande. La stessa taglia può essere adattata a pazienti diversi: per un paziente più snello sarà necessario usare l'occhiello interno, mentre per un paziente di corporatura più grossa sarà necessario usare l'occhiello esterno. MasterVest è regolato correttamente quando le bretelle e le cinghie con occhielli sono ugualmente tesi durante il sollevamento del paziente.

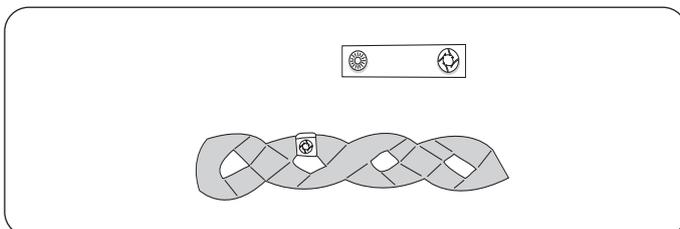
Prova delle cinghie con occhielli



Per capire quali occhielli permettono la migliore regolazione, provare le cinghie con occhielli e le bretelle facendole passare attraverso diversi occhielli.

Per verificare la corretta regolazione delle cinghie con occhielli, posizionarsi in piedi dietro il paziente, sospendere le bretelle e cinghie con occhielli dai pollici e sollevarle verso l'alto fino a quando non sono tese. L'imbragatura MasterVest è regolata correttamente quando le cinghie con occhielli e le bretelle sono ugualmente tese quando vengono sollevate.

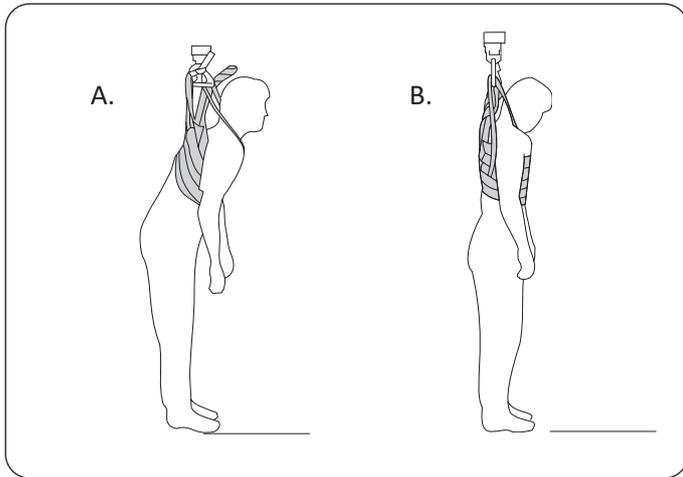
Clip per occhielli



Questo pratico accessorio viene impiegato per segnare gli occhielli che sono già stati provati per una determinata persona. Questo consente all'operatore di scegliere più facilmente l'occhiello adatto da collegare al bilancino.



Postura del corpo

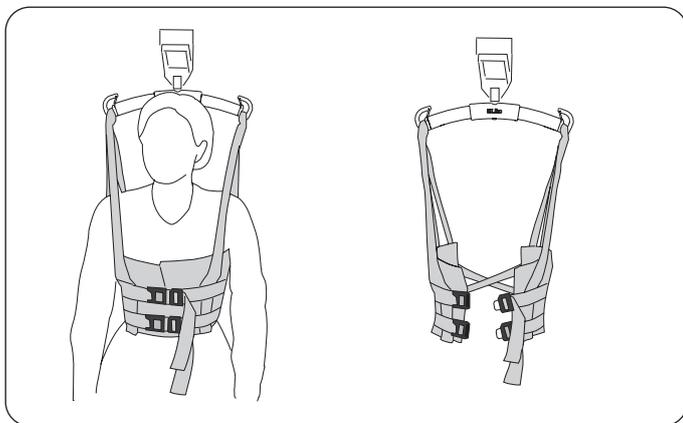


Può capitare che il paziente sia adatto a due diverse taglie dell'imbragatura MasterVest, ma le cinghie con occhielli devono essere regolate correttamente per ogni taglia. I risultati sono diversi in base alla postura del corpo e alla distribuzione della pressione attorno al torace.

A. Un'imbragatura MasterVest di taglia più grande richiede l'uso di uno degli anelli interni della cinghia con occhielli. Questa regolazione consente al paziente di piegarsi in avanti, ed esercita una maggiore pressione sulla parte anteriore inferiore del torace.

B. Un'imbragatura MasterVest di taglia più piccola richiede di fissare uno degli occhielli esterni della cinghia con occhielli al bilancino per ottenere la stessa tensione su tutti e quattro i passanti. In questo caso, la postura del corpo è più eretta e la pressione viene distribuita in modo più uniforme attorno al torace.

MasterVest con chiusura anteriore, Mod. 64



L'imbragatura MasterVest è disponibile anche nel modello con chiusura anteriore.

L'imbragatura MasterVest con chiusura anteriore è dotata di due fibbie di sicurezza regolabili nella parte anteriore. Verificare la correttezza della taglia dell'imbragatura e la posizione delle cinghie con occhielli, anche quando i pazienti indossano l'imbragatura MasterVest da soli. Dopo avere regolato correttamente l'imbragatura MasterVest, può essere agganciata al bilancino mentre il paziente la indossa.

Liko MasterVest in rete plastificata

Le taglie più comuni dell'imbragatura MasterVest sono disponibili in rete plastificata. L'attrito del materiale contrasta la tendenza dell'imbragatura a scivolare verso l'alto. Un'imbragatura MasterVest in rete plastificata può essere utilizzata anche per il bagno.

Problemi durante la prova?

Problema: l'imbragatura scivola verso l'alto sotto le braccia del paziente.

Regolare l'imbragatura MasterVest utilizzando uno o più dei seguenti suggerimenti:

- Regolare la cinghia con occhielli utilizzando un occhiello interno.
- Scegliere un'imbragatura di taglia più piccola.
- Provare a utilizzare un'imbragatura Liko MasterVest in rete plastificata.
- Provare a utilizzare il supporto per arti inferiori Leg Harness.
- Tenere l'imbragatura in posizione dietro la schiena mentre si solleva il paziente premendo il pollice verso il basso sulle cinghie con occhielli incrociate.
- Fare in modo che il paziente mantenga le braccia in basso durante il sollevamento.

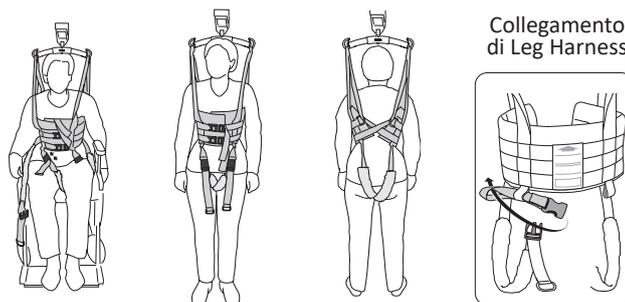
Accessori

Leg Harness

Art. n. 3666004-06

È possibile utilizzare uno speciale supporto per gli arti inferiori insieme a Liko MasterVest per impedire all'imbragatura di scivolare verso l'alto sul corpo. Il supporto può essere indossato mentre il paziente è seduto e, dopo avere sollevato il paziente, è possibile regolare la posizione e la tensione del supporto. I passanti del supporto possono essere incrociati o paralleli lungo il cavallo.

NOTA: il supporto Leg Harness è adatto alle imbragature a partire dal numero di serie 736166. Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni sui modelli precedenti.

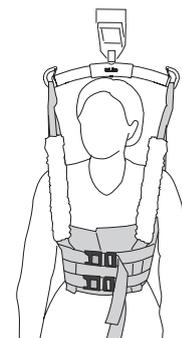


Involucro imbottito per bretelle

Art. n. 3666021

Le imbottiture sono disponibili come accessori per consentire di alleviare la pressione sulle bretelle anteriori.

Le imbottiture sono dotate di chiusura con velcro lungo un lato, per una facile applicazione.



Clip per occhielli

Clip per occhielli, rosse, 4 pz.

Art. n. 3666033

Clip per occhielli, arancioni, 4 pz.

Art. n. 3666034

Clip per occhielli, gialle, 4 pz.

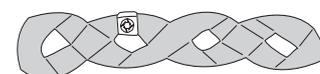
Art. n. 3666035

Clip per occhielli, blu, 4 pz.

Art. n. 3666036

Clip per occhielli, nere, 4 pz.

Art. n. 3666037



Extension Loop

Extension Loop, verde, 12 cm

Art. n. 3691102

Extension Loop, verde 22 cm

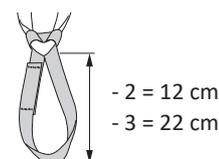
Art. n. 3691103

Extension Loop, grigio, 12 cm

Art. n. 3691302

Extension Loop, grigio, 22 cm

Art. n. 3691303



Panoramica di Liko™ MasterVest™ Mod. 60, 64

Prodotto	Art. n.	Taglia	Peso corporeo in kg ¹	Carico massimo ²
MasterVest Mod. 60	3560113	XS	20-40 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560117	XL	100-130 kg	300 kg
MasterVest Mod. 60	3560118	XXL	>120 kg	300 kg
MasterVest Mod. 64	3564114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564117	XL	100-130 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564118	XXL	>120 kg	200 kg

¹ Il peso del paziente è un valore puramente indicativo, pertanto, potrebbero esservi differenze.

² Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Materiale: MasterVest è disponibile in poliestere.

Combinazioni raccomandate

Combinazioni raccomandate di Liko MasterVest e bilancini Liko:						
	Mini 220	Bilancino 350 ³	Standard 450	Bilancino 450 ¹	Bilancino 600 ⁴	Bilancino con doppio aggancio 670 ²
MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

¹ Il bilancino 450 è relativo all'Universal SlingBar 450 art. n. 3156075, 3156085 e 3156095, nonché allo SlingGuard 450 art. n. 3308020 e 3308520.

² Il bilancino con doppio aggancio 670 è relativo all'Universal TwinBar 670 art. n. 3156077 e 3156087, nonché allo SlingGuard 670 Twin art. n. 3308040 e 3308540.

³ Il bilancino 350 è relativo all'Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084 e 3156094.

⁴ Il bilancino 600 è relativo all'Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

Legenda: 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 = Inadeguato

Le diverse larghezze dei bilancini creano livelli di pressione diversi sul torace. Provare varie alternative fino a trovare quella più adatta al singolo paziente.

Altre combinazioni

Non adatto alle combinazioni con Liko MasterVest e Cross-Bar, Cross-Bar 450/670 o con le barre laterali.

La combinazione con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko può mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom